

Vincenzo Salerno

Dante

Traduzione, tradizione, intertestualità



Collana: Strumenti nuova serie | storia (traduttologia)
Prezzo: € 10.00
Pagine: 80
Formato: 11x19 cm, broccura con alette
Uscita: **luglio 2017**

Genere: saggio
Parole chiave: storia della traduzione, Dante, tradizione letteraria

ISBN: 978-88-7000-756-5

Titoli collegati

André Pézard

Dante e il pittore persiano

Note sul tradurre

Euro 15,00

ISBN: 978-88-7000-641-4

La teoresi dantesca del tradurre non si esaurisce nelle esigue e frequentatissime considerazioni speculative contenute nel *De vulgari eloquentia* e nel *Convivio*, ma si declina attraverso vari *exempla* di resa sparsi soprattutto nei due trattati e nella *Commedia*.

Alle luce di un ampio percorso storicocritico e attraverso l'analisi di un composito costruito di rimandi intertestuali, Vincenzo Salerno ricostruisce il rapporto dialogico e dialettico fra pratica traduttiva e tradizione letteraria nella produzione di Dante, mostrando che il *transmutare* dantesco rinvia sia all'indiscussa esemplarità dei modelli filosoficoletterari della classicità greco-latina, sia agli scritti – sacri e di commento – della tradizione cristiana.

Una lettura inedita di Dante, in cui il discorso traduttologico cede volentieri il passo alla storia della critica e al metodo comparativo.

VINCENZO SALERNO insegna Letterature comparate presso l'Università degli Studi di Casinò. Segretario generale della Società Italiana di traduttologia, collabora al semestrale «Testo a fronte» ed è membro del comitato di redazione della rivista «Trame di Letteratura comparata».

Le sue ricerche vertono principalmente su questioni di teoria e storia della traduzione letteraria nel mondo classico, nella letteratura italiana e in quelle dei paesi anglofoni.

Fra le sue pubblicazioni più recenti, la traduzione commentata e annotata del *Samson Agonistes* di John Milton (2013), la cura del volume collettaneo *La Parola del Poeta* (2015).



già Soliani dal 1646

Stem
Mucchi
Editore

Editore: Stem Mucchi Editore
41122 - Modena, via Emilia est, 1741

tel.: +39 059.37.40.94

info@mucchieditore.it

www.mucchieditore.it

